

维吾尔语体助动词“tur-”的语法功能及语义探究

谭雯娜

新疆大学中国语言文学学院，新疆 乌鲁木齐

收稿日期：2025年4月24日；录用日期：2025年6月2日；发布日期：2025年6月17日

摘要

维吾尔语体助动词“tur-”是一个使用频率较高的词汇。在语法功能方面，“tur-”可作体助动词，既能够与“p型副动词”搭配表示重复体，展现动作的持续或重复进行，又能强调动作的持续性以表示持续体。同时，“tur-”还辅助构成其他语法形式，在维吾尔语语法体系中发挥着重要作用。从语义角度看，“tur-”原意为“站、住”，随着语言的发展逐渐产生引申义及虚化义，可表示存在的状态、强调事物的某种属性或特征等。通过对“tur-”的多方面研究，有助于更深入地理解维吾尔语的语法结构和语义表达，为维吾尔语的学习、教学及跨语言交流提供有益参考。

关键词

维吾尔语，体助动词“tur-”，语义

A Study of the Grammatical Functions and Semantics of the Uyghur Auxiliary Verb “tur-”

Wenna Tan

College of Chinese Language and Literature, Xinjiang University, Urumqi Xinjiang

Received: Apr. 24th, 2025; accepted: Jun. 2nd, 2025; published: Jun. 17th, 2025

Abstract

The Uyghur stylistic auxiliary verb “tur-” is a frequently used word. In terms of grammatical function, “tur-” can be used as an aspectual auxiliary verb, which can not only be collocated with “p type adverb” to express the repetition aspect, showing the continuity or repetition of the action, but also emphasize the continuity of the action to express the continuous aspect. At the same time, “tur-” also forms other grammatical forms and plays an important role in the Uyghur grammar system. From the

semantic point of view, the original meaning of “tur-” is “standing, living”, and with the development of language, it gradually produces extended meaning and virtual meaning, which can express the state of existence and emphasize certain attributes or characteristics of things. Through the study of “tur-” in many aspects, it is helpful to understand the grammatical structure and semantic expression of Uyghur, and provide a useful reference for Uyghur learning, teaching and cross-language communication.

Keywords

Uyghur, Aspectual Auxiliary Verb “tur-”, Semantic Meaning

Copyright © 2025 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 引言

随着语言的演变,原本具有实义的动词逐渐语法化具有了体助动词的功能,而维吾尔语体助动词是出现在一定的副动词之后,为所指的动作增添继续、开始、完成、增强、尝试等情感色彩和相关意义的一种辅助动词,其不表示一个独立的动作,同时也或多或少保留着一些原有的语法意义。

高莉琴在《试论维语动词的体》一文中提到:动词的体被定义为表示动词所反映的行为、动作进行的状态,因此体助动词无实际意义[1]。

体助动词和副动词结合之后,其是整个词的词形变化的负载者,具有肯定-否定、疑问、语态、语气等动词的变化形式。也就是说,体助动词除了意义上、支配能力上失去原本特征外,在词形变化上仍保留着动词的特征。本文所使用的语料均来自巴金先生的汉语版《秋》[2]及阿布拉江等翻译的维吾尔语版《秋》[3]。

2. 维吾尔语体助动词概述

2.1. 定义

维吾尔语中的体助动词是一类具有特殊语法功能的动词。体助动词自身一般没有完整的词汇意义,不能单独作谓语,需与其他实义动词一起构成谓语,表示各种语法意义和语气等。维吾尔语里有一部分动词,它们可与 p 副动词等结合,全部或部分失去原来的词汇意义,为该副动词所指动作增添种种附加意义[4]。

2.2. 体助动词在维吾尔语体系中的地位

2.2.1. 语法功能方面

体助动词是构成维吾尔语动词体范畴的关键要素。不同的 p 型副动词与不同的体助动词结合,表示的体的意义也不一样。

2.2.2. 句子结构方面

体助动词在句子中与实义动词共同构成谓语,是句子谓语结构的重要组成部分。如“yŋiŋŋi keŋik apam pat-pat fujiŋniŋ eŋwalini sorap turidu.”(三婶不时向我打听二妹消息。),“sorap turidu”作为谓语,其中的体助动词“turidu”和“sorap”对表达句子的完整意义不可或缺。

2.2.3. 语用交际方面

体助动词有助于更准确地传达说话者的意图和情感态度。比如在描述过去发生的动作时，使用不同的体助动词可以体现出说话者对该动作的不同看法或强调重点。例如：

- a. hemejlen kylyxypketti. (众人都笑了。)
b. apamniñ degini toǵra, -dәdi-dәϕfin kylyp turup. (“妈说的是”觉新陪笑道。)

两个句子虽然表达的意义都是笑，但由于助动词的不同，表达者的意图也不同。a 句的体助动词 ketmek 与 kylmek 结合表示笑的程度，有可能是笑得前仰后翻，或者是笑得很厉害。而 b 句的体助动词 turmaq 与 kylmek 结合表示表达者处于笑的持续状态，这个动作不是瞬时的。

因此，维吾尔语中的体助动词在整个语法体系中占据着核心地位，是维吾尔语表达精确时态和丰富语义的关键要素。作为黏着语的典型特征，体助动词通过其独特的语法功能和灵活的搭配方式，不仅构成了维吾尔语时体系统的骨架，更为语言表达赋予了细腻的层次感和生动的表现力。从社会语言学的视角来看，体助动词系统在维吾尔语各方言区的稳定性和一致性，也使其成为维护语言统一性的重要纽带。可以说，体助动词既是维吾尔语语法精密性的集中体现，也是该语言保持旺盛表现力的核心要素，其重要性早已超越了单纯的语法范畴，而成为维吾尔民族语言思维不可或缺的组成部分。

3. 维吾尔语“tur-”的语法功能及语义分析

3.1. “tur-”的义项

维吾尔语动词“tur-”有多种含义，既可作实义动词，又可作体助动词，常见的义项如下：

- (1) 站立，立；u befini kәtyrdi, xuj uniñ aldida turatti. (他抬起头，看见慧站在他面前。);
- (2) 起来，起立：dәϕfin uni tekliq qilip turuwaldi we ϕzimu ornidin turdi. (觉新坚持地邀请道，就站了起来。);
- (3) 停，待，停留，停顿，停滞：u bu jerde bir minut uṣup turufni xalimaṣitti (他不愿意在这里多留一分钟，连忙告辞走了);
- (4) 住，居住：bu jerde qa ṣandin beri turuwatidila? (您是从什么时候住在这个地方的);
- (5) 处于，有，在，放，放住，存放：bu tilxet momamda turup tursun. (这个字条就交给外婆收起来); qum ṣṣgyn orundunniñ tywide turatti. (药罐静悄悄地立在板凳脚边);
- (6) 等：waṣ juṣ, awwal iṣniñ qil, xetni birdem turup kṣrseṣmu bolidiku. (汪雍，先做事罢，等一会儿看信也来得及)，seṣ turajli. (等一会儿罢);
- (7) 在目的副动词后表示行为动作的开始：biz iṣligili turkili newaq. (我们已经做了很久了。); aṣlidinlarmu, kelininṣlar jene syṣfini tillixili turdi. (你们听，孙少奶又在骂翠凤了);
- (8) 作助动词表示行为动作的持续性：xuj dṣawab bermeṣ, uninxka dṣimdṣit qarap turatti. (蕙不回答，默默地望着他)。
- (9) 表示行为动作的短暂：ṣylen, toxtap turuṣ. (春兰，你等一下。);
- (10) 表示行为动作的重复：bu daim bolup turidixan iṣ idi. (这是很平常的事。);
- (11) 附加在形容词后表示推测：qarisam, hammaṣam keṣinṣe ṣyfinip qalxandekmu turidu, bolmisau meni qojup berettimu? (我看，姑妈后来也好像明白了，不然她怎么可能放我走呢?)。

3.2. 作体助动词

在维吾尔语中，“动词-p + 助动词”结构是广泛用来表示“体”的意义的一种形式。该结构中以 p 收尾的副动词是实义动词，表示整个结构的词汇意义，而助动词无实际意义，表示句子的语法意义 [5]。

当“tur”作体助动词时，有表重复体和持续体等用法，具体分析如下：

3.2.1. 表重复体的用法及实例分析

当“tur”表示重复体时，强调动作的反复进行。它常与一些具有可重复性的动词搭配使用，突出动作多次、频繁地发生。

a. fŋŋ fiammamniŋkigimu pat-pat kelip turalmidim. (大舅母这我也不常来。)

这句话中“kelip turalmidim”表示“我不常来”，“kelip”是主体发出的动作“来”，“turalmidim”则强调了“来”这个动作的重复性，即不是只来了一次，而是多次重复进行，频繁发生。

b. bu daim bolup turidıkan iŋ idi. (这是很平常的事。)

这里的“bolup”表示“发生”，为了准确地表达该句的意思，“turidıkan”强调这件事是频繁发生的，表示了动作的重复性。

3.2.2. 表持续体的用法及实例分析

当“tur”表持续体时，着重说明动作在一段时间内持续不间断地进行。它可以与不同语义的动词结合，使句子表达出动作的持续状态。

a. gyllyktiki eŋilif aldida turkan fŋŋluq baraqsan jeŋil jopurmaqlarğa zinnet berip turatti. (花园里那些含苞待放的芍药花点缀在繁茂的绿叶中间。)

这里的“zinnet berip”表示“点缀”，通过“turatti”强调了“点缀”这个动作的持续性，表明该动作在过去的一段时间里是持续进行的，而不是瞬间完成或偶尔发生的。

b. ularniŋ adŋajip gyzel pejliri fiemejlepi fŋziŋe dŋelp qilip turatti. (它们的美丽的羽毛带走了众人的眼光。)

这里的“dŋelp qilip”表示“吸引”，为了更准确地表达小说的文学色彩，“turatti”为句子增添了涵义，表达出这一动作的持续状态。

c. fŋde dŋfŋniŋ jixisila aŋlinip turatti. (房里只有觉新的哭声。)

这里的“aŋlinip”表示“听”，体助动词“turatti”表示这一动作处于一个持续的状态，不是瞬时的。

d. qeni siler ejtip turunlar, biz aŋlajli. (你们唱罢，我们听就是了。)

这里的“ejtip”是动态动词“唱”，“turunlar”在这里为动作增添了持续的意义。

3.2.3. 表行为动作暂时性的用法及实例分析

体助动词“tur-”与“p型副动词”的肯定式或否定式结合，表示该副动词所指肯定或否定的动作是暂时发生的。

a. fŋylen, toxtap turuŋ. (春兰，你等一下。)

“tur-”本身具有“等待”的含义，而这里“tur-”作为体助动词无实际意义，为“toxtap”这一动作增添了暂时的意义，表达让某人暂时保持某种状态的意思。

b. aldirimaj tur, gepimge qolaq sal. (你不要慌，听我说。)

这里体助动词“tur-”与p型副动词的否定形式结合，修饰“aldira-”，意为“你先别慌”，表示该动作的暂时性。

c. mende bar, silerge arijetke berip turaj. (我有, 可以借给你们。)

此时体助动词“turaj”修饰“arijetke berip”, 意为只是暂且借给你们, 表示行为动作只是暂时的, 需要归还。

d. siglim, li jenge dżozini jixişturuwetsun, biz awu jaqqa berip oturup turajli. (五弟妹, 我们到那边坐, 让李嫂收拾桌子。)

这里“turajli”修饰的动词“oturup”表示先到那边坐一会儿, 说明这个行为动作的暂时性, 等李嫂收拾完桌子再过去。

3.2.4. 表行为动作的开始并持续

“tur-”与目的副动词结合表示行为动作的开始并将其持续下去。

a. biz iǰligili turxili newaq. (我们已经做了很久了。)

这里的“tur-”无实际意义, 与目的副动词结合后表示“iǰligili”这一动作的开始并持续下去, 使句子表达的意义更加准确。

b. aǰlidiǰlarmu, keliniǰlar jene syǰfıǰni tillixili turdi. (你们听, 孙少奶又在骂翠凤了。)

“tillixili”意为“骂”, “turdi”与目的副动词结合后, 表示“骂”这一动作的开始并持续的意义。

从上述分析中可以看出, 原本具有实际意义的动词“tur-”在发展过程中逐渐演变成无实际意义的体助动词。虽然“tur-”作体助动词时已经部分或完全丧失了其原本的具体动作含义, 但它却为所连接的副动词所指的动作赋予了新的语法色彩和情态意义。这种语法化过程使得“tur-”从表示具体空间概念的动词, 转变为表达时间持续和动作状态的语法标记, 体现了语言从具体到抽象的认知发展规律。

4. “tur-”的语用分析

体助动词的主要作用给副动词形式的动词增添某些附加意义或情态色彩, 所以去掉体助动词也就是去掉了附加意义, 并不损伤句子的完整性和句子表达的基本意义。但是体助动词能表达多种情态, 能增强语言的表达功能和情感色彩, 使语言更丰富、更生动是不可或缺的[6]。不同场合下使用体助动词表达的意义也不同。

4.1. 口语和书面语中的使用差异

口语和书面语是表达常用的手段, 口语常用于日常对话、演讲、访谈等即时交流场景, 而书面语常用于公文、学术论文、新闻报道、文学作品等正式表达场景。根据场景灵活切换口语书面语的使用, 共同服务于准确传递信息的目标。

4.1.1. 口语中常见的语法和特点

在口语中, “tur-”的使用更加灵活和广泛, 更偏向于日常生活, 简单、方便且易理解其表达的意义。譬如:

a. kǰpǰlym bek buzulup turidu. (我心里难过得很。)

b. u biǰfare jalxuz qaldi, ǰalidin ǰewer elip turuǰ. (他一个人很可怜, 请你照料照料他。)

c. taqiti taqildap keliwatqan dǰǰǰıǰı unıǰ qeǰıka kelip deweǰlep turatti. (觉英等得不耐烦走到大方桌跟前去了。)

“tur-”在口语中是一个多功能的体助动词, 核心意义是“持续”或“反复”, 但具体含义需结合语境。其用法灵活, 常见于描述习惯、状态或暂时性动作, 是维吾尔语体系统的重要组成部分。

4.1.2. 书面语中运用情况及规范

在书面语中，其语法结构很严谨，符合书面语规范。书面语使用“tur-”时，会尽量避免口语化的省略和随意添加语气词的情况。譬如：

- a. unij xunyk-zeip kǒzliridin ƒonqur miƒetdarıq ipadiliniƒ turatti. (她的微弱无力地眼光表示着深的感激。)
- b. jaƒliq hǒsnige tolkan dygilek jyzidin bir xil gyzellik ƒıqıƒ turatti. (整个年轻的瓜子脸现出了一种谦逊的纯洁。)
- c. mej begzade goja dadisiniƒ kezeptin janƒan kǒzliriniƒ ƒzige ejibleƒ neziri bilen qarawatqanliqini kǒrgendek ornidin ƒaƒƒrap turup ketti. (枚少爷着急起来，他仿佛看见父亲的发怒的眼睛责备地望着他。)
- d. unij kǒzige gyl-gıjafı, del-dereƒ, su, taƒ-taƒ, uƒar-quƒ we kepinekler...ge oƒƒıƒan jeqimliƒ menziriler ƒeliqıƒ turuwatatti. (进入她的眼帘的全是悦目的景物：花，草，树，水，山石，小鸟，蝴蝶.....)

因此，体助动词“tur-”在维吾尔语口语和书面语中的使用差异主要体现在表达持续状态和动作发生频率上，口语中使用更加灵活，而书面语中可能使用其他形式表达相似的概念，使其更符合书面语的规范。

4.2. 不同文体中的功能体现异

4.2.1. 文学作品中的体现

在文学作品中，体助动词“tur-”有助于塑造人物形象和描绘场景。它可以细腻地展现人物的状态。例如：

- a. ƒınnıƒ ƒırajida jene memnunluƒ teƒessumi dǒilwiliniƒ turatti. (琴又抬头看他，她的脸上还带着满意的微笑。)
- b. unij awazidin sel-peı biaram boluwatqanliqı biliniƒ turatti. (她的声音里泄露出一点点烦恼来。)

体助动词“tur-”与 p 型副动词结合，表现出人物的情态状态，使人物形象更加鲜明立体。

同时，体助动词“tur-”也可以用于营造氛围。例如：

- a. peƒet hojla tamiridin saƒgilap turƒan uzun jilliq qeri dereƒ ƒaxlirila qaraƒkuda qara saje taƒlap turatti. (只有一些年代久远的老树从垣墙里伸出它们的枝叶，在阴暗里变成了一簇簇的黑影。)
- b. bu kǒlengiler arisida pııldap turƒan ƒıraƒlar asmandiki ƒalaƒ jultuzlarnı eslitetti. (一点一点的灯光像稀少的星子似地嵌在它们中间。)

这种带有悬念的表达，利用体助动词“tur-”加以修饰，使场景带有一种神秘的氛围。

因此，在语言表达效果方面，体助动词“tur-”的运用具有独特的美学价值。它不仅能够增强语言的动态表现力和形象性，更能通过其特有的持续体意义，为文学作品塑造的艺术形象注入鲜活的生命力。当作者运用“tur-”来修饰动作时，读者能够更直观地感受到动作的延续状态，仿佛亲眼目睹事件的发展过程。这种表达方式打破了静态描述的局限，使叙事节奏更具流动感，人物形象更加立体丰满。

从语法功能的角度深入分析，“tur-”的核心价值在于其对动作时间维度的精确刻画。首先，在表达动作持续方面，“tur-”能够清晰地勾勒出一个动作在时间轴上的延展状态，使读者对事件进程产生身临其境的感受。其次，在表示动作重复时，“tur-”通过其特有的语法意义，能够生动再现周期性或习惯性行为的特征。再者，当用来表达行为动作的短暂性时，“tur-”又能够精准捕捉那些转瞬即逝的动态瞬间，为描写增添细腻的层次感，这有助于营造氛围和深化情感表达。

4.2.2. 新闻报道文体中的体现

在新闻报道中，“tur-”通常用于准确传达信息。比如：

- a. teƒiet-insanlarnıƒ mewdǒut bolup turuƒ we tereqqıj qiliƒiniƒ asasiƒ ƒerti. (大自然是人类赖以生存发展的基本条件。)

b. fejilerni omumjyzlyk başliniqliq, etrapliq-sistemiliq bolkan, tereqqij qilidikan, fızgırıp turidikan nuqtınezer bilen kőzetkendila, fejilerniń tereqqijat qanunijitini igiligili bolidu. (只有用普遍联系的、全面系统的、发展变化的观点观察事物, 才能把握事物发展规律。)

在新闻报道这一特殊语体中, 体助动词“tur-”的使用往往受到明显限制, 记者和编辑更倾向于选择其他体助动词来确保报道的客观性和信息传递的效率。这种选择性使用体现了不同语体对语言形式的特定要求, 也反映了助动词系统内部的语体分工。

综上所述, 体助动词“tur-”在不同文体中所体现的功能也不一样, 在文学作品中的使用频率高于新闻报道的使用频率。在氛围营造方面, “tur-”通过其对动作状态的持续刻画, 能够有效构建特定的情境氛围, 或紧张激烈, 或舒缓绵长。在情感表达层面, “tur-”所携带的持续意味常常能够深化作品的情感内涵, 使喜怒哀乐等情绪体验得到更充分的展现。特别是在诗歌等抒情文体中, “tur-”的恰当使用往往能够增强语言的韵律感和意境美, 让抽象的情感通过具体的动作状态得到外化呈现。

5. 结论

经过上述分析, 该研究总结出以下几点:

第一, 维吾尔语动词“tur-”具有多种语法功能, 既可作实义动词, 在句子中出现又可表示动作的持续、状态的保持等。

第二, 语义上, 根据语境不同, 其内涵丰富且与维吾尔语的表达习惯紧密相关。与其他词汇搭配使用时, 体助动词“tur-”能丰富句子的含义, 传达出更复杂的语义关系, 体助动词“tur-”与副动词结合有三种语义。其一, 强调行为动作多次重复进行; 其二, 表示行为动作的持续状态; 其三, 表示行为动作的短暂性, 其四, 与目的副动词结合表示行为动作的开始并持续下去。

第三, 在语用上, 体助动词“tur-”常用来强调动作的持续状态或某种稳定的情况。在文学作品中更注重增强语言的表现力和情感色彩, 而在新闻报道中则更注重信息的准确性和实时性。同时, 随着语言接触的增加, 汉语借词在维吾尔语中的使用也在文学作品和新闻报道中体现出来。

从认知语言学的视角来看, “tur-”的语法化过程反映了人类认知从具体空间概念向抽象时间概念的映射。这种映射不是简单的意义转移, 而是一个复杂的认知重组过程。在这个过程中, “tur-”既保留了部分原始词义的特征, 又发展出了新的语法功能, 形成了独特的语义网络。这也解释了为什么“tur-”能够在保持语法功能的同时, 仍然对语言表达产生积极的修辞效果。因此, 体助动词“tur-”在维吾尔语中发挥着重要的作用, 为语言的丰富性和准确性做出贡献。

参考文献

- [1] 高莉琴. 试论维语动词的体[J]. 新疆大学学报(哲学社会科学版), 1985(2): 120-130.
- [2] 巴金. 秋[M]. 北京: 人民文学出版社, 2018.
- [3] 巴金, 著. 秋(维吾尔文) [M]. 阿布拉江, 等, 译. 乌鲁木齐: 新疆人民出版社, 2012.
- [4] 易坤琇, 高士杰. 维吾尔语语法[M]. 北京: 中央民族大学出版社, 1998.
- [5] 喻捷. 维吾尔语中“以 p 收尾的副动词 + 助动词”结构[J]. 新疆大学学报(哲学社会科学版), 1986(2): 109-118.
- [6] 赵相如. 试论维吾尔语中的助动词[J]. 语言与翻译, 1987(1): 17-29.